

GAZETA

de Transilvania.

ANUL

(CU PREANALTA VOIE.)

AL X-LEA.

N^{ro}. 69.

Brashov, 28. August.

1847.

TRANSLVANIA.

Клжж. Дела діетъ. Дн шедінца 81 дін 25. Август се лъз ла десватере артиколъ де леце привіторіа ла лімба магіаръ, че аъ cocit de кърнд дела кърте. Ачеста се приімі дн ачешаш формъ кѣм аъ фост тріміс дела Маіестате. Дн скрісбреа комітивъ пе лъзгъ пълдъміта че се voteazъ пентрѣ днтъріреа ачестві артикол, ва фі рьгатъ Маіестатеа Са, ка артиколъ ачеста де леце съ се дндзре ая конфирма депліа ші днкъ дн декврел ачестеі діете ая ретрїміте, ка съ се ші пълъ дн лъзраре. Кѣт се атїнде пентрѣ дорїнде ле статврілор деспре каре дн ачел артикол пѣ се фаче пічі о поменїре, діета дші ресервѣ дрептѣ де а ле атїнде алтъ датъ. Че сімте пагіа съсаскъ дн прївінда зісълві артикол пентрѣ лімбѣ, се vede лъмвріт дін квънта-реа че о рості злѣ дін депвтаціі Мерквріі кѣ пѣдне зіме маї пайнте, дін каре афлѣм де квїпндъ а естраце ші пої кѣтева сен-тіонде, фїндкъ а о дшпѣргъші днтреатъ пѣ пе іеартъ днгвдїтеа колонелор жрналъті пострѣ. Опорателор статврі ші О О, аша зіче депвтацл ла зп лок, асвпра пѣлт кѣв-теї теле пагіі ва съ ісвїаскъ о асфелїз де асврѣ ловїре а сордії сімїстре, де кареа про-ведїнда дн рестїпн де шепте веакврі пеаъ крѣнат, ва пеаъ апѣрат дн ачеле тімпѣрі, кѣнд тѣрчі ші тѣтарїі прѣдасерѣ патріа а-честа кѣ фок ші кѣ савїе, кѣнд дн патріа пѣстрѣ пѣ domnia дрептатеа чї сіла, пѣ кѣл-тѣра чї сълѣтѣчїа; дн ачеле тімпѣрі кѣнд статвріле ла апл 1667 дѣпъ кѣм шѣртѣрі-седе едіктѣл ал 27 дін партеа а 5. а к. к. воїнд а се днделече пентрѣ вїеле патріеї, о днчепѣрѣ кѣ ачеша змїліторе шѣртѣрісіре, кѣ „ретѣдереша ачестеї патрії, адекъ вїада еї, дѣпъ Dărnzezeș атѣрпъ дела кѣзтареша дѣпъ воїа порціі, кареа консістѣ дн контрї-взїе;“ дн ачеле веакврі зік, кѣнд пічі пер-сѣна пічі авереша пѣ ашеа врео сігѣрісіре, па-ціоналітатеа пѣстрѣ цертанѣ тотѣші пѣаъ фост аменїонатъ; атѣнчі, кѣнд тѣркѣл дїкта дѣпъ пѣак сортеа патріеї пѣстре, паціоналі-татеа пѣстрѣ цертанѣ сѣаъ сѣсїпїт певїо-латъ.

Шїе еъ прѣдвї ачел палт сімдѣжот, че л-аре тот ошл чїостїт, че астрїонде не магіар, кѣ атѣча кѣндѣрѣ кѣтре паціоналітатеа са, че дн днсвїонде кѣнд е ворва деспре а

лїі паціоналітате: дар асемееша вѣ рог, съ пѣ лѣадї дн вѣше де рѣз, дакъ шї сасѣл дн прївінда сѣптеї кавсе а паціоналітѣціі сале аратъ зп асфелїз де sentiment. Нѣ дореск еъ ачеша, ка пагіа съсаскъ съ се рѣдїче кѣ стрїкареа шї днпоїереа пагіеї магіаре, пѣ чер еъ алта, де кѣт о гарандіе лѣдїзїтѣ, кѣмѣк паціоналітатеа пагіеї сѣсесїї пѣ се ва пімічі прїп зп акт ал трѣпѣлї леціслатїв; пофтеск, ка пагіа съсаскъ дн прївінда лім-беї съ пѣ се сѣвѣзѣ де кѣтре челелалте дѣв пагії, шї ачешѣ гарандіе о дореск дн-тратѣ дн артиколъ де леце сѣпѣторїз пентрѣ лімбѣ. Статвріле дн репрезентаціа че аъ дат ла апл 1838 Мартїе дн 30. аъ де-кларат, кѣ пагіе фѣрѣ де лімбѣ пѣ се пѣте дн-кїпї, шї кѣ лімба есте паладїл паціоналітѣціі. Ної пеаъ реквїоскѣт дрепт даторїе а пѣр-тїні ачешѣ деклараре дн прївінда пагіеї магіаре шї сѣкѣіе, пе дрепт дар почїз пофті, ка статвріле съ фїе кѣ ачешашї прївіндъ шї кѣтре пагіа съсаскъ. Біне шїе еъ, кѣ дн кон-тра ачестеї дорїнде а пагіеї сѣсесїї се аѣвче пайнте, кѣмѣк лецісладїа пѣ се пѣте фолосї де дѣв лімбї, шї еъ маїші днкіна ла ачест аргѣмент, кѣнд ашї порні дін ачел пѣнт де ведере, кѣмѣк паціле, каре трѣїеск кѣ аче-леашї дрептѣрі днтрѣ патріе, еле есістѣ пентрѣ лецісладїе шї гѣверпїз, іар пѣ токма дін контрѣ, лецісладїа шї гѣверпїл пентрѣ еле. Кѣнд о царѣ есте днтокмїтѣ дін маї пѣлте елементе стрїеи, кѣнд, прѣкѣм ла пої челе треї пагії лѣате тѣте ла олатѣ, фак дара, фак трѣпѣл лецізїторїз, атѣнчі пѣтереа аѣ-кѣтѣре де леці пѣ се пѣте спрїма пѣмаї дн-трѣ лімбѣ, чї трѣвїе съ се сорїте дн маї пѣлте, аколо о пагіе коордїнатѣ трѣвїе съ чїтїаскъ лецеа токма аша дн лімба са про-прїе, прѣкѣм о чїтеск челелалте дѣв коор-дїнате дн лімба лор. Дечї дакъ дн о па-тріе, знде есістѣ маї пѣлте пагії днзестрате кѣ ачелеашї дрептѣрі шї коордїнате днтре сіне се пѣкѣтѣїше дн контра ачестї прїп-чїп, аколо се жертѣеде прїнчїпѣл адеврѣ-лїі, аколо о пагіе се пѣне днпїнѣа челеї-лалте, аколо коордїнаціа се шѣрѣе шї о па-гіе се сѣзїне де кѣтре алта, прїп ачеша сім-дѣжотѣл апѣсвріі днчепе ашї рѣдїка ка-пѣл шї іатѣ кѣ пѣлделечереша шї сѣжрѣа аколо аалъ вѣтрѣмѣт де аѣвше. Кѣнд сі-гѣрїтатеа персоналѣ сѣаъ а авереша злїі інѣ есте аменїонатъ, апелѣм ла леце шї кон-дѣмѣм сіла, апї сѣсїпїле зпї пагії дн-

треці а кърѣ есисти́ндъ есте амени́даты, съ оз аеле рещьот? есисти́нда знеі пагіі дп-треці ші къ дрептѣрі політѣче съ фіе маі пѣ-дин аспратъ де леце? Саъ зіс, къ дп Ън-гаріа, кънд аъ врѣт статѣріе а дптродвче зрваріа, артіколіі зрваріалі с'ар фі клѣдіт дп лімба магіаръ; ачаеста пѣі аша. Арті-коліі зрваріалі саъ компѣс дп Ънгаріа дп діетеле дела 1832—1836 ші іаръш дела 1837—1840 дптокта ка ші алте проіекте де леце дп доъ колѣне, адекъ деопарте латі-неце, іар дп чеалалтъ зпгвренче. Статѣріе дпн Ънгаріа дп діета чеа дпн зрѣтъ дп прі-вінда лімбеі аъ фѣкѣт дптъа лор репрезен-таціе ла а. 1843 11. Декемврие. Іар А. Са Малеастате леаъ дат ресолвціа дп а. 1844 23. Іанваріе; ачева дп пвѣтѣл ал доілеа конпрінде хотѣрѣе крѣтъ*). Статѣріе Ънгаріеі не-пріімнд ачаестъ бенігнъ ресолвціе, дп 28. Февр. 1844 фак о пѣз репрезентаціе, ла каре дп 9. Октомвр. 1844 аъ сосіт преаналта ре-солвціе; ачаеста дпсъ дп пвѣтѣл ачеста къ німік пѣ се авате дела чеа дпн 23. Іан. 1844. Дп 8. Ноемвр. статѣріе іаръш фак репре-зентаціе ла каре дпдатъ дп зноа зрѣтѣре лі се дѣ ресолвціе, прекѣм къ потривіт къ ресолвціа дпн 23. Іанваріе 1844 параграфъ ал 2**) дпн ачел проіект де леце се ретрї-міте ла кончертаціе дѣпъ към есте обичеіа дп Ънгаріа. Ла кончертаціе дѣпъ арѣтарѣа че фаче комісіа къ дат дпн 12. Ноемвр. 1844 ла каса де жос, атпнѣл пвѣт дпн ал 2 про-іект де леце § 2. че е дрепт, с'аъ лѣсат а-фаръ. дпсъ каачеларіа магіаръ аъ декларат кѣрас, къмкъ артіколіі де леце традѣкѣндѣсе дп деосевітеле лімбе съпт авторітатеа ста-тѣлѣі, пріп капалѣ консіліѣлѣі локоціторіс рещеск аъ а се тріміте ла тімпѣл съѣ фѣръ нічі о дпнедекаре ла тѣте іспрїдікцііле; дпн прічіна ачаеста артіколіі діеталі дела авѣл 1844 дпн Ънгаріа пріп авторітатеа администра-ціеі пѣвліче с'аъ традѣс дп лімба латінь, германъ ші славѣнь ші пріп капалѣ консі-ліѣлѣі локоціторіс с'аъ ші дпшѣрѣшїт къ іспрїдікцііле. Кънд дар дп Ънгаріа, знде о-рѣндѣіреа діетеі пѣ есте дптокмітѣ не сі-стема а треі пагіі ка ла поі, стаъ лѣкрѣріе асфелѣз, кънд дп Ънгаріа, знде цара дп прі-вінда дрептѣрілор політѣче пѣ констѣ дпн трїі пагіі координате ші де веакѣрі зпте ла о-лаатъ, фіекаре немагіар пѣте чїті леціле дп-трїо традѣкціе акредітатъ де гѣверніѣ пріп зрѣтаре офіціалъ, къ атѣта маі маре дрепт пѣте претінде пагіа съсаскъ, ка пѣтереа дѣ-тѣтѣре де леці дп Трансілваніа, а кѣреіа еа есте о парте констїтѣтївъ, дп лецеа пентрѣ лімбъ деспре еа съ се факъ о асфелѣз де

поменіре дѣпъ към дп чере посїдіа еі кон-стїтѣтївъ, къ зп кѣвѣот, ка лецеа съ се кре-езъ ші дп лімба германъ.

(Дпкеіереа ва зрѣма.)

Мѣрѣш вашархеіѣ. Ар кѣцета отѣл, къ дптрѣн орашашатїк към есте ачеста, пѣ се пот дптъмѣла счене крїмінале; дпсъ діа-волѣ пѣ дѣрѣте. Іатъ кѣтева есеміле. Дп септѣмѣіле трекеѣте пеце кавалерї де індѣ-стріе дптраръ дп каса зпві армеан авѣт ші дпн одаіа че каде спре влїцъ дп рѣпїрѣ тот че аъ афлат маі зпн, дп време че ел вол-нав фїнд, dormia дп алтъ одѣцъ дпнд-рѣпт. — Чева маі тѣрзіѣ фѣрїі прѣдаръ о алтъ касъ а зпві економ воат дпстрїпннд дптре алтеле ші 3000 фїорїні. Пе зп тіпер студент че dormia дп одаіа алѣтратъ ші каре се дешентъ дп тімпѣл ачела, пѣмаі а-чеа дппрецітѣраре маъ скѣпат де тѣртеа че іо діктасеръ ходїі, къ се авзі о стрїгаре дпн влїцъ а зпор кѣлѣторї, дп кът пѣзїторїа лор че стетеа афаръ, дп кїемѣ ка съ о іеа ла фѣгъ. Дпн черчетареа че се фѣкѣ, пѣ еші алт чева ла лѣмінь, де кът къ ходїі ар фї-фост пеце домініорї къ одѣраці, іар чїне съпт ачелі домініорї, пѣ се пѣтѣ ші апевоіе се ва пѣтеа рещї вреодатъ. — Ъп вѣрѣват а-пѣте Antonie David дпшї бѣтѣ фемеіа дп кът а трїа зі дпш ші деде ресѣлареа. Лѣ-тѣндѣсе лѣкрѣл ла черчетаре, David авѣ атѣта мінте, де се фѣкѣ незпн ка одїніоръ дпшѣ-ратѣл David кънд апеа де а фаче къ рещеле фїлістеілор ші е пѣдежде, къ пріп ачаестъ авѣкѣтѣрѣ ва скѣпа де педеанса че дѣпѣ дрептате ар мерїта. — Де кѣрѣнд доі ле-тнпарї ші зп фечїор де морарїѣ оторѣрѣ пе о фемеіе дптре подѣрїле Мѣрѣшѣлѣі, дпн че прїчіпъ? Докъ пѣ с'аъ пѣтѣт афла, кѣчї черчетареа авѣм декѣрѣе. Ва съ зікѣ, ко-respondентѣл аре тѣтъ дрептатеа дакъ зіче, къ орашѣл е мік, дпсъ діаволѣ пѣ дѣрѣте.

(M. és J.)

Домѣле Редактор! Четїнд зп артікол деспре школа чеа ромѣнеаскъ дпн Сас регїн дп Nr. 63, п'ам пѣтѣт а пѣ рефлекта пе D. correspondent ла доаъ лѣкрѣрі: ла скопѣл шкѣлеі ші ла скріереа адевѣрѣлѣі. Фіешкаре адевѣрат націоналіст каре дптрѣ адевѣр на-дїзнеа са ші о іовенде, доренде а дпмѣрѣдіша тѣте міжлоачеле дѣкѣтѣре спре дпнаїтарѣа а-челеіашї, каре пот съ пѣ плакъ тѣтѣрор, ші тотѣш дїнтеазъ ла дорїтѣл скопѣ. — Шкѣла ромѣнь дпн С. Регїн есте рѣдікатъ пріп лі-верала тѣнѣ а зпві адевѣрат ромѣн спре лѣмїнареа тіперїмії ромѣне дпн С. Регїн ші дпн вечїпателе сате, ші кѣчї дптрѣ ачаста дѣпѣ чїркѣстерїле локѣлѣі ші ценоіа веакѣлї ма-терііле челе маі есенціале съ трактеазъ дп лімба магіаръ. пріп ачаста сокот нічі към а пе депѣрта дела пропѣсѣл скоп, къ атѣта маі вѣртос къ кът дп тот авѣл 5 пѣпѣ 6 тіперї пѣшеск де аїчі ла шкѣлі дімпазїале, знде де къмба тіперїлор стѣділе дп шкѣлеіе нормале трактате пѣ с'ар пропѣне дп лімба магіаръ, къ греѣ сар прїмі, не авѣнд кѣпоцінда лім-беі магіаре, ші фачїлітатеа реквїзітѣ дп вор-віреа еї. Афаръ де ачееа фїнд тіперї дпн шкѣла поастрѣ ші дпн алте пацісіні, непрецѣдѣ

*) „Id vero eandem benigne curaturam esse, ut cum articulis diaetalibus simul eorum in latinam et lingvas vernaculas versiones publica auctoritate procuratae omnibus regni iurisdictionibus via consilii regii locumtenentialis suo tempore transponantur.“

**) „Provisio: ut cum articulis diaetalibus simul eorum in latinum et lingvas vernaculas versiones publica auctoritate procuratae omnibus regni iurisdictionibus via consilii locumtenentialis regii suo tempore transponantur — diserte exprimat.“

тъл постръ даскал сабъ овиявѣтъ катехистъ дн лимба магйаръ ши перманъ ам продупе, исторія ши географія дн лимба магйаръ, лимба латинъ, йаръ сплѣкчѣнеа, евангеліи ши кѣп-тѣрѣле дн чеа ромънъ. Давіонші оїнд не а ічеа, къ ізвѣторіи пацізней пострѣ (пѣ ресерте, оїнд къ дотрѣ ачаста пѣ преа таре дши сѣар-тѣ капетеле), де астѣелѣз де школъ вор съ айбъ вѣкѣрѣе, дн каре тіверімеа дши дѣсѣатъ къвошїона ши фачлїтатеа дн ворѣреа маї тѣлтор лимбѣ стрѣне, ши се прегътѣск де а пѣтеа пѣши ла алте школѣ дѣалте. —

Іерте D. кореспондент. Ної де не апъ-ратъ тревзїонгъ афѣтм дн тревзїонгареа лим-беї магйаре, оїнд ачѣаста ши пофта патро-пѣлѣї школѣї, ши оїндкѣ ромънѣл фѣрѣ къвошїона еї пѣ поате пѣклїкѣлѣї транспїванѣ а фї пѣндївїдѣѣ фолосїторїз, дїн каре тоате пѣ зрѣмеазъ, къ доарѣ лимба поастрѣ де ної, ши прїн ної ар фї лепъдатъ прекѣтм нїчї а-чѣеа пѣ зрѣмеазъ прекѣтм кореспондентѣл зї че, къ дакѣ матерїе пѣ съ трактѣазъ дн лимба ромънъ, нїчї ера де тревзїонгъ школа дн С. Регїн: ла каре зїк еѣ, къ де с'ар тра-кта матерїе дн лимба пѣмаї ромънъ, пѣ ера делїпѣш шкоала поастрѣ пентрѣ орѣнчїї чеї стрѣнї, къчї ромънѣше пѣмаї, пѣтен дѣвѣда дн шкоалеле чѣлеа сътене дела даскалї сѣтѣ-лѣї — пентрѣ каре пѣ ера лїпѣск де а венї ла ораш. — (Ва зрѣма.)

ГАЛЦІА.

Летберг. Дїн зїоа дн каре с'аѣ дѣс дн деплїнїре септїона торгїї асѣпра лѣї Вісїюв-скї ши а чѣлѣлалт содѣ пѣлѣ дн мїнїстрѣл де фѣцѣ пѣ дѣчѣатъ ѳменї маї алес партеа фѣтеаскѣ а фѣче пелерїпѣрї ла торѣмѣтѣл лор къ прочесїї фортале. Гѣвернїл вѣзлѣнд ачѣаста, орѣндѣї мїлїдїе ка съї днпрѣщїе. Ачѣаста се ши фѣлѣ дн зїлеле трекѣте, кънд се афла ла торѣмѣтѣл лор пѣсте дѣѣ мїї ѳ-теаї, мїлїдїа пѣши ла мїжлок ши дї днпрѣ-щїе къ ваїонетеле. Кѣтева фѣтеї се ши пѣ-серѣ ла прїосѣре, дар пѣсте пѣцїне ѳре се словозїрѣ йарѣш дѣпѣ че мї се фѣлѣ о дн-фрѣнтаре серїѣскѣ. Преотѣл, каре дѣкѣ ѳвсесе хотѣрѣт ла торѣте, се пардонѣ, скїтѣмѣндѣїсе септїона торгїї дн дѣкїсѣре ла Кѣѣшчїан зїде се стрѣнѣртѣ. —

Кѣвѣнтѣл D. lvi Dr. I. Söllner dın
28. Maїz 1847.

(Брѣмаре.)

Шї Домнїї меї, акѣта старѣа повѣла-дїеї немїдїлор транспїванї есте 214,000 сѣ-флѣте, прекѣтм воїѣ арѣта айреа. Де шесе, шепте веакѣрї попорѣла Дв. пѣвїзмаї аѣ рѣ-мас немпѣцїонат, чї дѣкѣ ел с'аѣ адаѣс. Ведї маї крѣде Домнїї меї, къ попорїмеа сѣскѣ скѣде ши къ есте апрѣне де стїнѣре? Де-спре лѣнѣл період дела дескѣлекареа нем-дїлор пѣлѣ ла а 1766 пѣ пѣтем рѣдїка нїчї тѣкар конѣктѣрї ѳндате. Дѣскѣ нїчї кон-трарїї пощрїї аѣ вреѣ доваѣл, апої еї сѣлт дѣвїншї, дакѣ ної ам доведїт деспре період-ѣл чѣла лѣлѣ дела дескѣлекареа сасїлор дн Транспїванїа, пѣлѣ дн тїмѣзрїе ачѣесте маї-пѣлѣ. Че есте дн мїжлок, фїе днѣнекат,

фїе кѣтм ва фї, къчї ресѣлтатѣл дн тревзѣрїеї пострѣ съ вїне.

О доваѣл пентрѣ арѣтарѣа меа маї афлѣ ши днтрѣ ачѣеа, къ катаграфїа дела а. 1766 че нї о фѣче Балман, дѣ дн глас къ зїса меа. Атѣнчї се пѣмѣра 130,884 лѣтеранї сѣѣ сасї, къчї немѣсемѣнѣторїзм пѣмѣр ал зїгѣ-рїлор, карїї не атѣнчї се вор фї цїпѣт де а-чѣеастѣ конѣсїе, се щѣрѣе прїн ачѣеа днпрѣ-цїзрѣре, къ пѣ времїле ачѣеа мѣлѣї дїн сасї се маї цїнеа дѣкѣ де релїцїа католїкѣ. А-семѣмѣнд ної акѣт повѣлацїа ачѣеа къ чѣеа де астѣзї, есе о акрѣдѣере де 84,000 сѣфлѣте, каре скоцѣнд не пѣцїнїї католїчї, се маї пѣте мїкшора кътѣва, дѣскѣ а се редѣче ла пѣлѣ нїчї де кѣтм. — Дїн тѣте ачѣестеа есе лѣтїнат, къ деспрѣ о днпѣцїнѣаре сѣѣ скѣ-дѣре а пацїеї сѣсѣшї нїчї къ пѣте фї ворѣва. Еѣ апрѣмїтѣ, къ пѣсте кътева лѣнї воїѣ пѣ-теа арѣта, дїн прѣтокѣлеле вѣтезѣцїлор ши а торѣдїлор, кътѣкѣ повѣлацїа сѣскѣ дн ачѣедї шепте анї дїн зрѣмѣ аѣ крѣскѣт къ 2%, о а-крѣдѣере каре де ши пѣцїнѣ, тотѣшї е дн старѣ а доведї дн контра корѣлор пощрїї полїтїчї, къ попорѣла сѣскѣ крѣдѣе, йар пѣ скѣде. — Дар тѣ вор дндрѣпта зїнї ла пѣмѣнѣ-рїе пѣрѣсїте де кътре сасї ши днпопорѣте астѣзї къ ромънї, ши мї вор зїче, къ ромъ-нїї къ пѣмѣрѣл лор аѣ днтрѣкѣт не сасї; тѣ вор днтрѣва, кѣтм стаѣ еѣ къ пѣмерїї ши къ дѣдѣчѣрїле теле? Фѣрте вїне.

Аѣ доар дїн мѣлѣдїреа ромънїлор зрѣмеазъ скѣдѣреа сасїлор? зрѣмеазъ, къ сасїї вор фї дат дїн зї дн зї тот маї мѣлѣт пѣмѣнт дн мѣна ромънїлор, дї вор фї сѣѳерїт ка съ едїѳїче касе ши съ кълѣдїаскѣ нѣѣ сѣте, дн кът сасїї съ се днпѣцїнезе? Астѣелѣз де дѣкеїере токѣта атѣта ар пѣлѣтї, ва ши кънд а'шї зїче, къ де време че Кайѣс не рѣнд, не рѣнд ш'аѣ дат тодї ванїї, ел тревзїе съ фїе морт. Омѣл тревзїе съ ши їмацїне лѣ-крѣл кѣтм аѣ фост. Сасїї лѣарѣ маї мѣлѣт пѣ-мѣнт дн стѣпѣнїре де кът съ фї фост дн старѣ а пѣлѣтї не тот конѣрївѣдїа, карѣа дѣпѣ лїпселе патрїеї де атѣчѣеа тревзїеа съ крѣа-скѣ. Еї дар пѣ пѣтеа пѣлѣтї конѣрївѣдїа, карѣа ера арѣкатѣ не пѣмѣнѣтѣл лор, пентрѣ къ еї пѣ се мѣлѣцїа дн ачѣелаш репорт, дн карѣ крѣдѣеа дндатѣрїрїле статѣлѣї, маї алес къ ресѣѣїеле ши чїзма къте не зїнї тїмп дї да дндрѣрѣт, не де алѣт парте пентрѣ къ пѣмѣнѣтѣл конпрїнс дїн тѣї, къ тѣте къ повѣ-лацїа крѣдѣеа дѣпѣ кѣрѣл сѣѣ патѣрал, ера де ажѣас ка съ нѣѣтѣ сѣѳерї нѣѣ колонїзѣдїї (къ ромънї), каре сасїлор ле къдѣеа фѣартѣ вїне, днпѣтї пентрѣ къ ромънїї ле ажѣта ла пѣртареа грѣвѣщїлор де ресѣѣѣл, а дѣа пент-рѣ къ ромънїї ле ера лор пѣсторїї ши сѣр-вїторї*) (дїн карїї ве зї вїне, къ къ време а-дѣсѣорї се фѣк домнїї**) не карїї пентрѣ пѣ-цїнѣтатеа сѣ (адѣкѣ а сасїлор) пѣї пѣтеа лѣпѣлѣа. Апої ромънїї днмѣлѣндѣсѣ фѣрте ши стрѣкѣрѣндѣсѣ дїн зї дн зї тот маї мѣлѣї

*) Не крѣде Домнїїе! Ле лѣвѣдїї къ лѣзѣа не а лѣкѣреа. Трад.

**) Днтокѣта ва ши ла Домнїаѣѣстрѣ, ши ла тѣте пацїїле дїн лѣме. Ачѣаста аѣ рекѣпѣсѣтѣтѣ мї Гѣтѣе аѣ Домнїаѣѣсѣрѣ кънд аѣ зїчїе: „Der Helden Söhne werden Laugenstfische.“ 21. B. S. 215. Трад.

не пѣтътъл съсек*) нація съсеакъ не деопарте се възъ дигредитъ, iar не де алта брешкѣм стритторатъ, дикът ла тѣлди се пѣрѣ, къ саси се дмпвдичеазъ. Спре есем-пав. Съ зичем къ дотр'зи сат аѣ фост маі пайте 2000 саси ші 1000 ромъні адекъ де дѣъ орі атѣдіа саси, не къді ромъні. Саси ретасеръ дп стареа де 2000 орі свиръ ла 2060, дп време че ромъні дотр'зи период хотърѣт де време атѣт прип прѣсіре, кът ші прип нѣъ стректраре аѣ ажѣс дикъ ла 2060. Не дрепт ва пѣтеа зиче омѣл атѣчеа: „акѣм ромъні фак о жѣтътате дп локзиторіи ачелѣи сат, дп време че маі пайте фѣчеа пѣмаі о а триа парте;“ дар къ тѣте ачестеа попорѣл съсек п'аѣ скѣзѣт нічі тѣкар къ зп вѣрват, чі дп контрѣ с'аѣ тѣлди.

Саси се вор перде дп ачеле сате, знде ромъні къ импозлареа дп вор апѣса, еі се вор траѣ дп алте локѣрі. Аѣ доар прип ачестеа чеі че с'аѣ трас дп алѣ парте, с'аѣ пердѣт дп стареа попѣлаѣіе? Нѣ, еі се ашеазъ пе алте локѣрі, знде попѣлаѣіа сасъ есте маі деасъ. — Дар съ зичем, къ нація съсеакъ пе ла зпеле локѣрі ар сѣвері пердеп, аѣ нѣ се пот реімпліні ачестеа пе ла алте локѣрі. Ла о наѣіе кареа спорѣше дпчет, зп че асеменеа нѣ се пѣте дпкѣпѣзѣра. Дп економіа импозларіи терѣе токма аша ка ші ла пегѣдеторіе: „ам съ даѣ, ам съ іеѣ,“ къѣіг ші пагѣвѣ, апоі пагѣвеле ла о наѣіе че се тѣлдеше къ дпчетѣл, ват маі таре ла окі.

Domnii mei! Дѣкопа дѣмѣдѣшѣтѣре де о стіпѣре а наѣіеі съсеѣі се дпне де лѣтеа виселор, дптокма ка ші кредіѣца, къкъкъ ромъні прип лѣдѣреа лор дп Трансѣлваніа о-датъ, де ші маі тѣрзіѣ, вор дпгиді пе сасі ші пе маіарі. — Чпне аѣ пѣтѣрат пе ромъні кънд аѣ копріѣс маіаріи цара, чпне пѣте дѣтѣрі, къ ромъні ар фі фост маі пѣдпні ла пѣтѣр де кът дѣвпгѣторіи маіарі? Ромъні се пар а нѣ фі фост пе атѣчп зп попор ресвоіторіѣ, се пар а фі фост зп попор че ера копріѣс къ дѣтѣіа десволтаре наѣіоналѣ. Попѣрѣме дѣвпгѣтѣре де атѣчп аѣ дшп вѣтеа капѣл пѣтѣр чеі дѣвпшп? Аѣ доар лѣпні пѣстпѣлѣі се сѣіеа а пѣвѣлі асѣпра зпелі тѣрме де мпсі? доар не атѣчп ѳмені дѣкъ ловірі къѣігѣте ші дѣпѣ съжѣгѣрі, се тѣтеа де чеі дѣвпшп? Се пѣте фі дѣтѣмплат, ка атѣчп ромъні съ фіе фост маі тѣлди ла пѣтѣр де кът маіаріи. Дѣвпгѣторіи маіарі п'аѣ асімілат ка романіи пе чеі дѣвпшп, п'аѣ атрас пе ромъні ла сіне, ачѣдіа аѣ ретас дп стареа лор наѣіоналѣ. Кѣ време аѣ зрмат нѣъ колонізѣрі де ачест соіѣ де ѳмені дпкѣче**). Астѣзі

пѣмаі 6 театѣ, къ вор маі вені нѣъ колоніи де ромъні дп къче. Апоі прѣсіреа фіреакъ а ромънілор дп ачѣшп шепте ані дп зрмѣ се сокотѣше пѣмаі 6%, ва съ зпкъ маі мпкъ де кът дп челе маі тѣлте дѣрі европене. Афаръ де ачестеа токма де с'ар ші тѣлди ромъні маі таре де кът челемалте наѣіи дп Трансѣлваніа, аѣ доар еі нѣ вор да де гретѣдп дп стареа дппопорѣріи лор, аѣ дѣр пѣмаі пѣтѣр еі нѣ се вор аѣла хотаръ? Акѣм дп стареа соѣіалѣ дп кареа се аѣлѣ, ші пе лѣогъ пѣдпнеле лор тревѣнде, маі аѣ лок де а се лѣді. Дпмплѣндѣс дпкъ ачестеа, атѣчп нѣ се вор маі тѣлди дп ачѣешп тѣсѣрѣ. Кѣчп ка съ стритторѣзе пе челемалте наѣіи, нѣ пѣте фі ворѣа, де време че апѣсареа попѣлаѣіеі дп скѣрт тімп ва продѣче контрѣ апѣсаре, каре пе наѣіи асѣфеліѣ ле ва ашеза пе ѳндѣментѣл дрептѣлѣі лор, дп кът чеа афаръ дпн кале прѣсітѣре ва скѣдѣ дп пропѣшпреа импозларіи сале, с'аѣ ва фі сімітѣ съ пелерпнезе. Спм-тѣме де феліѣл ачестеа п'ам тревѣнде съ а-дѣк дпайте.

(Ва зрма.)

ДЕЩІѢТ.

О трѣсѣрѣ нѣъ дѣпѣ форма модернѣ, пѣтѣрѣ патѣр іпші, къ фѣрестріи де стікѣлѣ. Дп дѣмѣнатікъ атѣт пѣтѣрѣ плімѣзрі маі апрѣне, кът ші пѣтѣрѣ кълѣторіи маі депѣртате, фпнд къ арѣ magazine ші дѣъ коѣере, се впнде къ предѣл чел маі потрпвіт. Дптрѣваре ші черѣтаре маі де апрѣне се пѣте фаче ла шеларіѣл Маасс дпн Брашовекіѣ, фадъ къ тратѣрѣл дѣла потѣл верде.

ДНЩІНЦЪРІ.

Сѣптскріѣл есте гата а'шп впнде дпн тѣлѣ словѣѣ локѣл съѣ де касъ чѣл арѣла вѣіле дпн Zizin, нѣ де парте де тратѣрѣл чел таре каре с'аѣ едіѣкат де кърѣнд. Дѣрпторіи де а къмпѣра о асѣфеліѣ де тошіе, съ аіѣѣ драгосте а се дпдрѣпта кътре сѣпт дпсепнатѣл. Брашов, 8. Септемѣрпѣ 1847.

Карол Міс,
сенатор.

Ла прѣвѣліа D. Георгіе Ніка дпн Брашов, дп тѣргѣл флосѣлѣі, се аѣлѣ о кътѣдпне дпсептѣтѣре де поташѣ, каре се впнде къ предѣрп фѣрте потрпвіте атѣт къ пѣтѣл, кът ші къ тажа. Асеменеа ші одѣт де впн.

Ла прѣвѣліа D. Конст. Попазъ „дѣла со-реле де азр“ аѣ сосіт де кърѣнд о кътѣдпне фрѣмѣсѣ де тѣѣак (тѣтѣп) тѣрчѣск, квалітатеа чѣа маі вѣрѣ, каре се впнде къ предѣрп къмпѣрѣтѣте атѣт дп вѣкчеле, кът ші къ пѣтѣл орі къ тажа.

Дпн картеа D. N. Веліа „челе шепте вѣртѣді,“ кареа с'аѣ тіпѣрпт дпн Брашов, се маі аѣлѣ де вѣзѣаре дпкъ дѣъ сѣте есем-пларе.

*) Реѣск. Везі дптре алтеле леѣеа чѣа нѣъ пѣтѣрѣ лпмѣл дптѣрпгѣ де Маіѣстате, дп кареа нѣ се зиче пѣтъпѣт съсек, чі реѣск. Trad.

**) Токма дпн контрѣ. Дѣі зпгат Домпѣле, де колонііле, челе маі че аѣ ешпт дпн пѣтъпѣтѣл Фѣгѣрѣшѣлѣі къ Радѣл водѣ. Trad.